

Рожнова Екатерина Александровна

**СТЕПЕНИ ИНТЕНСИВНОСТИ ПЕРЕДАЧИ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ ЭМОЦИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ КОНЦА 19-ГО - НАЧАЛА 20-ГО ВЕКА**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2011/9/46.html](http://www.gramota.net/materials/1/2011/9/46.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2011. № 9 (52). С. 137-138. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2011/9/](http://www.gramota.net/materials/1/2011/9/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

УДК 81'373

Екатерина Александровна Рожнова  
Самарский государственный технический университет

### СТЕПЕНИ ИНТЕНСИВНОСТИ ПЕРЕДАЧИ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ ЭМОЦИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ КОНЦА 19-ГО - НАЧАЛА 20-ГО ВЕКА<sup>©</sup>

Лексические единицы, обозначающие положительные эмоции в рассматриваемой художественной литературе конца 19-го - начала 20-го века, можно проанализировать с точки зрения их степени номинации, а именно, высокой и средней.

Слова, выражающие положительные эмоции, как мы уже отмечали, относятся исследователями к эмоционально-экспрессивной лексике. Экспрессивные стили английского языка вызваны к жизни тем, что язык употребляется в разных типах речевых ситуаций, нейтральных, возвышенных или сниженных. Соответственно различаются и три соотносительные между собой экспрессивно-стилистические разновидности литературного языка: нейтральный стиль и противопоставленные ему, с одной стороны, высокий стиль, а с другой - сниженный.

Выбор того или иного стиля зависит не только от предмета речи, но и от общей обстановки, в которой происходит общение - привычной, повседневной (нейтральный стиль), торжественно-приподнятой (высокий стиль) или, наоборот, непринужденно-дружеской (сниженный стиль), от отношения говорящего к предмету, явлению, собеседнику и от многих других факторов экстралингвистического характера.

Источником фактического материала служат следующие романы "Three Men in a Boat (To Say Nothing of the Dog)" (1889) by Jerome Klapka Jerome, "The Great Gatsby" (1925) by Francis Scott Key Fitzgerald, "Lady Chatterley's Lover" (1928) by David Herbert Lawrence.

Рассмотрев выборку, можно обнаружить, что лексические единицы, обозначающие положительные эмоции в романах конца 19-го - начала 20-го века, можно классифицировать на две группы согласно их степени номинации или степени эмоциональной нагруженности: высоко-эмотивные и средне-эмотивные положительные эмоции.

В первую группу входят выражения, характеризующиеся поэтичностью, возвышенностью. В основном, такие единицы используются в поэзии, литературе высокого стиля, некоторые из них являются архаизмами, что доказывает их долгую жизнь в поэтике и подчёркивает особый высокий торжественный колорит.

К высоко-эмотивным положительным эмоциям относятся также лексические единицы, образованные по схеме "Adverb + Adjective + Noun" (объект, вызвавший эмоцию) (наречие + прилагательное + существительное). Как уже отмечалось, наречие является интенсификатором эмоции, т.е. обладает наивысшей эмоциональной нагруженностью. К таким наречиям относятся следующие: "so", "extremely", "very", "really", "rather" и другие. Именно вышеуказанные наречия и придают всему выражению положительной эмоции наивысшую выразительность, яркость, образность, и, следовательно, поэтому можно сказать, что лексические единицы, содержащие данные наречия в своей структуре, обладают высокой степенью номинации.

Итак, приведём примеры единиц, обозначающих положительные эмоции в романе «Трое в лодке, не считая собаки», относящихся к первой группе данной классификации, т.е. обладающих высокой степенью номинации: "It was the most glorious morning, later spring or early summer", "we spent two very pleasant beautiful days at Oxford", "...and in the wondrous light of that great Presence, all human life lies like a book before us", "It was an extremely lovely night..." [6]. Нужно отметить тот факт, что прилагательные в превосходной степени сравнения ("the most glorious") также обладают мощным эмоциональным потенциалом, т.е. характеризуются высокой степенью номинации, а, следовательно, усиливают экспрессивность и выразительность всего высказывания.

В выборке насчитывается 98 лексических единиц с высокой степенью эмоциональной нагруженности от общего числа всех примеров, рассматриваемых в исследовании. Обратим внимание на подчеркнутые лексические единицы в примерах. Слова "glorious", "wondrous" являются книжными, а значит, что их употребление в контексте романа придаёт возвышенность, торжественность и поэтичность, т.е. «иррадиацию» всему предложению, высказыванию [1].

Таким образом, можно заключить, что высокая степень номинации положительных эмоций в художественной литературе достигается за счёт 1) наречий-интенсификаторов ("so", "extremely", "very", "rather"); 2) превосходной степени сравнения прилагательных; 3) прилагательных книжного слоя лексики. Очень часто два признака высокой степени номинации присутствуют в одном и том же высказывании, словосочетании ("...the most glorious"). В данном примере присутствует превосходная степень сравнения прилагательного книжного стиля, что несомненно усиливает экспрессивность всей положительной эмоции.

В исследуемых романах начала 20-го века содержится 223 примера лексических единиц, обозначающих положительные эмоции, относящихся к высокой степени номинации. Следует сказать, что эта временная группа самая большая по количеству примеров эмоций в рассматриваемой категории классификации по степени эмоциональной нагруженности. Этот факт лингвисты объясняют, обращаясь к стилю романа «Любовник леди Чаттерлей» Д. Г. Лоуренса, которые невозможно спутать со стилем какого-либо другого автора. Как отмечает В. В. Ивашева, Лоуренс всегда ищет такие средства художественной выразительности,

которые позволили бы ему раскрыть тончайшие и чаще всего неосознанные его героями процессы, происходящие в темной сфере их подсознания [3]. Действительно, он стремится глубоко заглянуть во внутренний мир своих героев, расценить самые тонкие, почти неуловимые их переживания, чувства, эмоции и передать при этом «интенсивность внутренней жизни разбуженного к новой жизни человека и его “другого я”» [Там же]. Именно поэтому стиль рассматриваемого нами произведения чрезвычайно красочен, изобилует книжными лексическими единицами и превосходными степенями сравнения прилагательных и наречий, обладающими высокой степенью эмоциональной нагруженности.

Таким образом, посредством образного, выразительного языка Лоуренс пытается передать отношения героев друг к другу, их чувства и эмоции. Приведем примеры единиц, обозначающих положительные эмоции в романе, подтверждающие высказанную мысль: “He ‘s really a very extraordinary man”, “This was the divine love!”, “...it was grand and mysterious love” [7].

Вторую группу данной классификации образуют единицы, выражающие положительные эмоции, характеризующиеся средней степенью номинации. Основным свойством лексических единиц, обладающих средней степенью эмотивности, является отсутствие возвышенного стилистического компонента коннотативного значения, т.е. высокой стилистической характеристики, поэтичности. Как правило, это общеупотребительные слова, которые не содержат специальных интенсификаторов эмоциональности - усилительных наречий (“very”, “so”, “really”, etc) и превосходной степени сравнения прилагательных. Следовательно, они могут использоваться в любом контексте и в любой ситуации общения.

В романе конца 19-го века «Трое в лодке, не считая собаки» Джерома К. Джерома содержится 172 единицы, обозначающие положительные эмоции, от всех примеров выборки. Данная временная категория одна из самых многочисленных по количеству примеров в рассматриваемой группе классификации по степеням эмоциональной нагруженности, что вполне объяснимо: большое количество диалогов, ситуаций связано с бытовыми проблемами, которые решают герои в романе; с их приключениями, в которых также нет особой возвышенности и поэтичности, т.е. здесь можно говорить о средней эмотивности.

Таким образом, примеры, обозначающие положительные эмоции, не обладают специальными интенсификаторами экспрессивности, не содержат превосходной степени сравнения прилагательных и наречий, более того, книжных слов в их структурах также нет.

Приведем лексические единицы, обладающие средней степенью эмотивности: “We did have a lively time!”, “...as jolly and merry as could be, the sun shining out, and not a cloud to be seen”, “It is a fine summer morning - sunny, soft, and still”, “They are picturesque little spots these locks” [6]. Как видно из выражений, приведенных выше, подчеркнутые слова являются нейтральными и употребляются героями непосредственно во время их странствия, знакомства с новыми людьми, т.е. описывают обыденные бытовые ситуации, и, следовательно, не обладают высокой экспрессивностью, выразительностью.

В литературе начала 20-го века содержится самое большое количество примеров лексических единиц, обозначающих положительные эмоции, характеризующихся средней степенью эмоциональной нагруженности. Они составляют 295 единиц выборки.

Следует сказать, что многие лингвисты и литературоведы отмечают значительное увеличение количества «менее экспрессивных» эмоций в речи и связывают данное явление с психологией героя литературы «потерянного поколения», его образом жизни и мышлением [2]. Гэтсби у Фицджеральда порой одолевает скепсис, ему кажется, что надежды и мечты о Дэйзи никогда не сбудутся. Таким образом, его красивая жизнь разбивается о серость, обыденность окружающей реальности, в которой слишком мало места для истинных эмоций и чувств.

Следовательно, речь Гэтсби является прямым отражением эпохи 20-х годов 20-го века, порой лишенной возвышенных, книжных лексических единиц и превосходной степени сравнения прилагательных - маркеров экспрессивности. Подтверждением данной мысли служат следующие примеры, характеризующиеся средней степенью интенсивности передачи эмоций: “She ‘s a lovely girl!”- said Gatsby after a moment, “I have a marvellous house...”, “...that admirable look of her meant very much for me...” [4]. Следует заметить, что подчеркнутые слова относятся к нейтральному слою лексики и характеризуются высокой частотностью употребления в речи. Более того, прилагательные “marvellous” и “admirable” содержат сему «чувство» - “deserving of causing a feeling of respect, warm approval or pleasure”, благодаря чему употребляются носителями языка для выражения положительных эмоций [5].

Таким образом, проанализировав степени экспрессивности в художественных произведениях, можно сделать вывод о том, что в романах начала 20-го века происходит увеличение числа лексических единиц с высокой степенью эмоциональной нагруженности по сравнению с 19-м веком, что обусловливается более возвышенным восприятием духовных ценностей и человеческих отношений.

#### Список литературы

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык. М.: Флинта; Наука, 2002. 384 с.
2. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М., 1999. 305 с.
3. Ивашева В. В. Дэвид Лоуренс // Английская литература XX века. М.: Просвещение, 1990. 476 с.
4. Fitzgerald F. S. The Great Gatsby. М.: Менеджер, 2004. 208 с.
5. Hornby A. S. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. Oxford University Press, 2003. 1430 p.
6. Jerome K. Jerome. Three Men in a Boat (To Say Nothing of the Dog). М.: ИКАР, 2002. 240 с.
7. Lawrence David Herbert. Lady Chatterley’s Lover. М.: Юпитер-Интер, 2003. 288 с.